

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова»  
ФГБОУ ВО «ЧГУ им. И.Н. Ульянова»

**ВЫПИСКА ИЗ ПРОТОКОЛА**

заседания совета по защите диссертаций на соискание ученой степени  
доктора наук, на соискание ученой степени кандидата наук 24.2.434.02

№ 4 от 05 июля 2023 года

Председатель заседания – доктор филологических наук, доцент Иванова Алена Михайловна.

Ученый секретарь – кандидат филологических наук, доцент Софронова Ирина Владимировна.

**ПРИСУТСТВОВАЛИ:**

- 1) Иванова Алена Михайловна, доктор филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 2) Борисова Людмила Валентиновна, доктор филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 3) Софронова Ирина Владимировна, кандидат филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 4) Губанов Алексей Рафаилович, доктор филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 5) Данилов Андрей Анатольевич, доктор исторических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 6) Исаев Юрий Николаевич, доктор филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 7) Корнилов Геннадий Емельянович, доктор филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 8) Родионов Виталий Григорьевич, доктор филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 9) Семенова Галина Николаевна, доктор филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки);
- 10) Яковлева Галина Григорьевна, доктор филологических наук, 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

10 членов из 12 человек, входящих в состав совета 24.2.434.02 (явочный лист прилагается).

**ПОВЕСТКА ДНЯ:**

О принятии к защите диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) аспиранта кафедры русского языка и методики его преподавания федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» Омри Акилы на тему «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)».

Научный руководитель – Фаттахова Наиля Нурыйхановна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

### **СЛУШАЛИ:**

Председатель экспертной комиссии доктор филологических наук Г.Н. Семенова огласила положительные рецензии членов комиссии, положительное заключение экспертной комиссии по диссертационной работе Омри Акилы на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) на тему «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» и рекомендовала ее к защите.

### **ПОСТАНОВИЛИ:**

1. Утвердить заключение экспертной комиссии диссертационного совета по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Омри Акилы на тему «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

2. Принять к защите диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук Омри Акилы на тему «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

3. Назначить официальными оппонентами:

1) доктора филологических наук, доцента Омарова Артура Абдулагаджиевича, заведующего кафедрой арабского языка федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Дагестанский государственный университет»;

2) кандидата филологических наук, доцента Султанову Алину Петровну, доцента кафедры иностранных языков, русского и русского как иностранного федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ».

4. Назначить ведущей организацией федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет», г. Пятигорск.

5. Назначить дату защиты диссертации на 05 октября 2023 г., время защиты – 13.00 часов.

6. Разрешить напечатать автореферат на правах рукописи тиражом 100 экз.

7. Утвердить список дополнительной рассылки автореферата.

8. Поручить экспертной комиссии диссертационного совета подготовить проект заключения совета по диссертации Омри Акилы на тему «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

9. Разместить на официальном сайте ВАК при Минобрнауки России и на сайте ЧГУ им. И.Н. Ульянова текст объявления о защите диссертации Омри Акилы на тему «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском

языках (на материале паремий)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Приложение:

1. Явочный лист членов диссертационного совета на 1 л. в 1 экз.

Результаты голосования:

«ЗА» – 10.

«ПРОТИВ» – нет.

«ВОЗДЕРЖАЛИСЬ» – нет.

Председатель диссертационного совета 24.2.434.02,  
доктор филологических наук, доцент

А.М. Иванова

Ученый секретарь  
диссертационного совета 24.2.434.02  
кандидат филологических наук, доцент

И.В. Софронова

*Верно:*

*Ученый секретарь  
диссертационного совета 24.2.434.02  
05.07.2023 г.*

*И.В. Софронова*

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ**

диссертационного совета 24.2.434.02,  
созданного на базе федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова»,  
по диссертации Омри Акилы «Лингвокультурологический анализ лексемы  
«дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)»  
на соискание ученой степени кандидата филологических наук  
по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная  
и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Экспертная комиссия в составе:

доктор филологических наук Г.Н. Семеновой (председатель),

доктор филологических наук Л.В. Борисовой,

доктор филологических наук Г.Г. Яковлевой,

ознакомившись с текстом диссертационного исследования Омри Акилы «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)», пришла к следующему выводу:

диссертация Омри Акилы «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» является целостным, законченным самостоятельным исследованием, посвященным сопоставительному анализу арабских, французских и русских паремиологических единиц с лексемой «дом».

Тема диссертации утверждена Ученым Советом Института филологии и межкультурной коммуникации федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (протокол № 3 от 23.11.2022 г.). Работа выполнена на кафедре русского языка и методики его преподавания федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» под руководством доктора филологических наук, профессора Фаттаховой Наири Нурийхановны.

Исследование Омри Акилы проведено на высоком теоретико-методическом уровне. Структура диссертации определяется логикой поставленных задач, соответствует названию и цели.

Диссертационное исследование состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, библиографического списка, состоящего из списка источников арабских, французских и русских паремий, списка словарей и списка использованной литературы, а также приложения, включающего восемь диаграмм.

Научная новизна исследования заключается в том, что в нем впервые проведен детальный сопоставительный анализ лингвокультурологических особенностей арабских, французских и русских паремиологических единиц с лексемой «дом»; установлены сходства и различия паремиологических единиц рассматриваемых языков; впервые детально анализируется значительное количество паремиологических сборников арабского, французского и русского языков; исследованию подверглись паремии, до сих пор не нашедшие отражения в существующих сопоставительных исследованиях; большинство арабских и французских паремий, используемых в работе, лично переведены соискателем на русский язык.

О достоверности результатов диссертационного исследования свидетельствует также достаточно полно представленная библиография, использованный в работе эмпирический материал из паремиологических сборников.

Теоретическая и практическая значимость диссертации заключается в том, что:

- впервые проводится сопоставительный анализ паремиологических единиц с лексемой «дом» в арабском, французском и русском языках;
- работа пополнит теоретические материалы по лингвистике и языкознанию, что поспособствует развитию вопросов универсальности и уникальности сопоставляемых паремиологических единиц и определению элементов мировой языковой картины;
- положения и выводы, сделанные в ходе анализа полученных материалов, могут быть использованы в практике активного изучения и преподавания арабского, французского и русского языков, а также при переводческой деятельности;
- результаты исследования могут быть использованы при сопоставительных исследованиях паремий других языков;
- фактический материал и результаты его анализа могут быть использованы при разработке основных и специальных курсов сопоставительной типологии и лингвокультурологии, практических занятий по семантике, фразеологии и паремиологии рассматриваемых языков.

Экспертная комиссия считает, что представленная Омри Акилой диссертационная работа является самостоятельным, оригинальным, аргументированным научным исследованием, выполненным на высоком научно-методологическом уровне, вносит значительный вклад в разработку актуальных общезыковедческих проблем.

Тема и содержание диссертационной работы Омри Акилы «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» соответствуют отрасли «филологические науки», научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика по пункту 15. Контрастивная лингвистика и лингвистическая типология. Методы

сопоставительного и типологического изучения языков. Типологические классификации.

Основные научные результаты опубликованы в следующих научных изданиях:

*Статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, определенных Высшей аттестационной комиссией Министерства науки и высшего образования Российской Федерации*

1. Омри, А. Моделирование когнитивно-смысловой организации русских и арабских паремий, включающих лексемы «семья» и «дом» / А. Омри, Т.А. Шайхуллин // Филология и культура. Philology and Culture. – 2013. – №1 (31). – С. 119-123 (0,21 п.л. / 0,1 п.л.).

2. Омри, А. Семантико-смысловые отношения между супругами в русских и арабских паремиях / А. Омри, А.А. Алави, Т.А. Шайхуллин // Казанская наука. – 2017. – №2. – С. 36-40 (0,22 п.л. / 0,1 п.л. / 0,1 п.л.).

3. Омри, А. Концептуальное пространство лексемы ДОМ / MAISON в русском и французском языках / А. Омри, Н.Н. Фаттахова // Филология и культура. Philology and Culture. – 2022. – №2 (68). – С. 52-56 (0,21 п.л. / 0,1 п.л.).

4. Омри, А. Языковая репрезентация образов хозяина и хозяйки дома в арабских, французских и русских паремиях / А. Омри // Мир науки, культуры, образования. – 2022. №6 (97). – С. 487-490 (0,68 п.л.).

5. Омри, А. Тематическая сфера «составные части дома» в паремиологическом пространстве арабского, французского и русского языков / А. Омри // Вестник Пятигорского государственного университета. – 2022. – №2. – С. 21-24 (0,63 п.л.).

#### *Учебно-методические издания*

6. Омри, А. Словарь синонимов и антонимов арабского языка (с иллюстрациями, примерами из произведений классиков арабской литературы, справочниками по грамматике и стилистике) / А. Омри, Т.А. Шайхуллин. – Казань: Изд-во «Дом печати», 2005. – 444 с. (13,8 п.л. / 13,8 п.л.).

7. Омри, А. Лингвокультурологический аспект интерпретации устойчивых конструкций арабского языка / А. Омри, Т.А. Шайхуллин. – Казань: РИИ, 2015. – 130 с. (4 п.л. / 4 п.л.).

8. Омри, А. Синонимия и антонимия арабского языка: практикум / А. Омри, Т.А. Шайхуллин. – Казань: РИИ, 2015. – 134 с. (4,18 п.л. / 4,18 п.л.).

9. Омри, А. Практический курс арабского языка (продвинутый уровень): учеб. пособие / А. Омри, Т.А. Шайхуллин. – Казань: РИИ, 2017. – 151 с. (4,71 п.л. / 4,71 п.л.).

10. Омри, А. Речевая деятельность арабского языка: учеб. пособие / А. Омри, Т.А. Шайхуллин. – Казань: РИИ, 2021. – 208 с. (6,5 п.л. / 6,5 п.л.).

*Статьи, опубликованные в других изданиях*

11. Омри, А. Учебные материалы по арабскому языку / А. Омри // Типология и методика преподавания разноструктурных языков: сб. ст. факультета восточных языков ТГГПУ. – Казань, 2006. – С. 138-142 (0,31 п.л.).

12. Омри, А. Лингвокультурологический потенциал арабских пословиц / А. Омри, Т.А. Шайхуллин // Модернизация профессионального образования: вопросы теории и практический опыт: материалы Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. Году учителя: – Казань: Изд-во «Печать Сервис – XXI», 2010. – С. 569-571 (0,12 п.л. / 0,07 п.л.).

13. Омри, А. Обучение лексике арабского языка в иноязычной среде / А. Омри // Филология и образование: современные концепции и технологии: материалы Междунар. науч. конф. – Казань: Изд-во МОиН РТ, 2010. – С. 326-328 (0,19 п.л.).

14. Омри, А. Активное использование паремий в диалектах арабского языка / А. Омри, Т.А. Шайхуллин // Филология в полиэтнической и межконфессиональной среде: состояние и перспективы: сб. науч. ст. – Вып. 3. – Казань: РИИ, 2011. – С. 78-82 (0,21 п.л. / 0,1 п.л.).

15. Омри А. Функциональные особенности русских и арабских паремий с компонентом родственных отношений / А. Омри, Т.А. Шайхуллин // Филология в полиэтнической и межконфессиональной среде: состояние и перспективы: сб. науч. ст. – Вып. 4. – Казань: РИИ, 2012. – С. 262-272 (0,59 п.л. / 0,1 п.л.).

16. Омри А. Использование паремий о семье в процессе преподавания арабского языка / А. Омри // Инновационные технологии в совершенствовании учебного процесса в мусульманских учебных заведениях: материалы Междунар. науч.-практ. конф. – Казань: РИИ-КФУ, 2013. – С. 263-268 (0,44 п.л.).

17. Омри, А. Выражение метафоры и метонимии в устойчивых конструкциях арабского языка / А. Омри // Инновационные технологии в образовательной деятельности в мусульманских учебных заведениях: сб. материалов Междунар. науч.-практ. конф. – Казань: КФУ, 2014. – С. 217-222 (0,37 п.л.).

18. Омри, А. Специфика словаря русских и арабских пословиц, поговорок и афоризмов «родственные отношения» / А. Омри // V Махмутовские чтения. Филология в полиэтнической и межконфессиональной среде: состояние и перспективы: сб. науч. ст. – Вып. 5. – Казань: РИИ, 2014. – С. 90-95 (0,37 п.л.).

19. Омри, А. Стилистические особенности арабских пословиц / А. Омри, Т.А. Шайхуллин // Филология в полиэтнической и межконфессиональной среде: состояние и перспективы: сб. науч. ст. – Вып. 6. – Казань: РИИ, 2015. – С. 306-318 (0,71 п.л. / 0,1 п.л.).

20. Омри А. Языковая вербализация арабского менталитета / А. Омри // Форум преподавателей мусульманских образовательных организаций: сб. материалов Междунар. науч.-практ. конф. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2015. – С. 201-209 (0,56 п.л.).

21. Омри, А. Особенности русских и арабских паремий с названиями растений / А. Омри, Т.А. Шайхуллин // Филология в полиэтнической и межконфессиональной среде: состояние и перспективы: сб. науч. ст. – Вып. 7. – Казань: РИИ, 2016. – 532 с. – С. 479-489 (0,59 п.л. / 0,1 п.л.).

22. Омри А. Понятие стилистики арабского языка и ее возникновение / А. Омри // Филология в полиэтнической и межконфессиональной среде: состояние и перспективы: сб. науч. ст. – Вып. 8. – Казань: РИИ, 2017. – С. 381-386 (0,37 п.л.).

23. Омри А. Тунисские народные пословицы: специфика и направления исследования / А. Омри, Т.А. Шайхуллин // Арабистика Евразии. – 2021. – № 9. – С. 58-67 (0,52 п.л. / 0,1 п.л.).

24. Омри А. Языковая репрезентация отношений между друзьями и соседями в арабских афоризмах / А. Омри // Теология традиционных религий и взаимодействие научно-педагогических сообществ в образовательной среде: сб. материалов II Всеросс. симпозиума с междунар. участием. – Казань, 2021. – С. 133-137 (0,31 п.л.).

25. Омри А. Языковая вербализация семейных отношений в тунисских народных пословицах / А. Омри // Многоуровневая языковая подготовка в условиях поликультурного общества: сб. материалов IX Междунар. науч.-практ. конф. (10 июня 2022 г., КазГИК). – Казань, 2022. – С. 211-227 (1 п.л.).

26. Омри А. Основы изучения арабских пословиц / А. Омри // Арабистика Евразии. – 2023. – Т. 6. – № 1. – С. 44-56 (0,81 п.л.).

Диссертация отвечает требованиям п. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней.

В диссертации соискателя ученой степени отсутствуют заимствования материалов или отдельные результаты без ссылок на их автора и источник. Бумажный вариант текста диссертации полностью соответствует тексту диссертации, размещенному на сайте ФГБОУ ВО «ЧГУ им. И. Н. Ульянова».

В диссертации отсутствуют недостоверные сведения о работах, опубликованных соискателем ученой степени.

Материалы диссертации в полной мере изложены в работах, опубликованных соискателем ученой степени. Автореферат адекватно отражает основное содержание, положения и выводы исследования.

Таким образом,

1. Признать диссертацию Омри Акилы «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» соответствующей научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

2. Признать диссертацию Омри Акилы «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» соответствующей профилю диссертационного совета.

3. Комиссия рекомендует принять диссертацию Омри Акилы «Лингвокультурологический анализ лексемы «дом» в арабском, французском и русском языках (на материале паремий)» к публичной защите в диссертационном совете 24.2.434.02, созданном на базе ФГБОУ ВО «Чувашский государственный университет им. И.Н.Ульянова».

Председатель экспертной комиссии:

доктор филологических наук

Г.Н. Семенова

Члены комиссии:

доктор филологических наук

Г.Г. Яковлева

доктор филологических наук

Л.В. Борисова

05.07.2023